

がいこくじん

げっかんじょうほうし

外国人のための月刊情報紙 Monthly Living Guide



アイシェフ・ボード

ICIEF BOARD 아이셰프 보드

2021.
がっこう
6月号

(公財) 板橋区文化・国際交流財団 Itabashi Culture and International Exchange Foundation



新型コロナウイルス感染症の拡大防止のため、中止・変更になる場合があります。

These events can be subject to cancellation/change to prevent the spread of Coronavirus infection.

①2021年版「外国人のための生活情報」

日本での生活に必要な、区役所での手続きやサービスの情報をまとめた冊子をつくりました。生活で困ったときは、この冊子を見てください。

内容：住所の変更、国民健康保険、税金、保育園、小中学校など

ことば：ルビ付き日本語・英語・中国語・韓国語

どこで：財団のホームページから見るができます

①“Living Information for Foreign Residents” 2021

We have published brochures with a wide range of necessary information for your life in Japan. When you have trouble living in Japan, please refer to the brochure.

Contents: Procedures on change of address, National Health Insurance, taxes, nursery, schools, etc.

Languages: Japanese with furigana, English, Chinese and Korean

To access: Visit the website of Itabashi Cultural and International Exchange Foundation, ICIEF

国際交流オンラインサロン「なかま」

いつ：6/12 (土) 13:00~14:30

申込：①氏名 ②住所 ③国籍 ④メールアドレス

⑤電話番号 をメールで送ってください。

問合せ：フレンドシップクラブ仲間

✉：2021nakama@gmail.com

https://friendshipnakama.wixsite.com/itabashi

International Exchange Salon ~ Online ~ “Nakama”

Date: 13:00-14:30, June. 12 (Sat)

Email to Apply: (1)Name, (2)Address, (3)Nationality, (4)Email address, (5)Phone No.

Inquiries: Friendship Club Nakama

✉：2021nakama@gmail.com

https://friendshipnakama.wixsite.com/itabashi

多言語高校進学ガイダンス

いつ：7/4 (日) ※時間は申込者にお知らせします

どこで：全水道会館 (文京区本郷1-4-1)

内容：高校入試制度の個別相談 ※事前予約制

対応できる言語：中国語・タガログ語・英語・

タイ語・ネパール語

申込・問合せ：多文化共生センター東京

☎03-6807-7937 ※月・日・祝日は休み

✉info@tabunka.or.jp

Multilingual Guidance for SH Entrance Exam

Date: July 4(Sun), 2021 *Accepted appointment time will be informed to each applicant.

Venue: Zensuidokaikan Hall(1-4-1 Hongo, Bunkyo-ku)

Program: Individual consultation on Senior High School Entrance Exam *Advance booking are required.

Available languages:

Chinese, Tagalog, English, Thai and Nepali

Applications and Inquiries: Multicultural Center Tokyo,

☎03-6807-7937, ✉info@tabunka.or.jp

*Closed on Sun, Mon & national holidays

① 問合せ・申込：(公財) 板橋区文化・国際交流財団 国際交流係 (区役所北館8階13番窓口)

① Itabashi Culture and International Exchange Foundation (8F, #13, City Office North Bldg.)

〒173-8501 板橋区板橋2-66-1 2-66-1, Itabashi, Itabashi-ku ☎03-3579-2015 FAX03-3579-2046

✉kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp Facebook @itabashi.icief https://www.itabashi-ci.org/int/



防止新型冠状病毒的不断蔓延有可能变更或取消。

코로나 19 감염증의 확산 방지를 위해 중지 또는 변경이 될 수도 있습니다.

①2021 年版「面向外国人的生活信息」

内容包括在日本生活所需的各种信息。

如去区役所办理手续以及区内各种服务指南。

如果生活中遇到什么困难，请参考这本册子。

内容：住所变更、国民健康保险、税金、保育园、中小学校等

语言：带注音的日语·英语·汉语·韩语

网址：可以从财团主页进行查阅

国际交流沙龙~网上~「朋友」

时间：6/12（周六）13:00~14:30

报名：请发来以下信息

①姓名 ②住址 ③国籍 ④邮箱号码 ⑤电话号码

咨询：友好俱乐部「朋友」

✉ : 2021nakama@gmail.com

<https://friendshipnakama.wixsite.com/itabashi>

多国语高中升学说明会

时间：7/4（周日）※时间会通知报名者

会场：ぜんすいどうかいかん ぶんきょうほんごう全水道会馆（文京区本郷1-4-1）

内容：关于高中升学考试制度的个人咨询 ※采取事先预约制

对应语言：中文·他加禄语·英语·泰语·尼泊尔语

报名·咨询：たぶんかきょうせいせんたーとうきょう多文化共生センター東京

☎03-6807-7937 ※休息日:周一·周日·祝日

✉ info@tabunka.or.jp



①2021 年판「외국인을 위한 생활정보」

일본 생활에 필요한 이타바시구청의 수속 서비스 정보를 정리한 책자를 발행했습니다.

여러분 나라와 일본과는 제도나 습관이 다른 부분이 있습니다.

생활에 곤란을 느끼실 때는 이 책자를 참고 해주세요.

내용：주소변경, 국민건강보험, 세금, 어린이집, 초중학교 등

언어：발음 써있는 일본어, 영어, 중국어, 한국어

장소：재단 홈페이지에서 보실수 있습니다.

국제교류온라인살롱「나카마」

언제：6/12 (토) 13:00 ~ 14:30

신청：(1)이름 (2)주소 (3)국적 (4)메일주소 (5)전화번호 등을 메일로 보내주세요.

문의：프렌드쉽 나카마

✉ : 2021nakama@gmail.com

<https://friendshipnakama.wixsite.com/itabashi>

다언어 고교진학 가이드스

언제：7/4 (일) ※시간은 신청자에게 알려 드립니다

장소：젠수이도회관 (분쿄구혼고 1-4-1)

내용：고교입시제도 개별상담 ※사전예약제

대응 언어：중국어, 타갈로그어, 영어, 태국어, 네팔어

신청 문의：다문화공생센터 도쿄 ☎03-6807-7937

※월·일·공휴일 쉼

✉ info@tabunka.or.jp

①咨询·申请：(公财)板桥区文化·国际交流财团国际交流係(板桥区役所 8楼13窗口)

①문의：(공재) 이타바시구문화·국제교류재단 국제교류계 (이타바시구청 8층 13번 창구)

〒173-8501 板橋区板橋 2-66-1 이타바시구 이타바시 2-66-1 ☎03-3579-2015 FAX03-3579-2046

✉ kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp 📄Facebook @itabashi.icief 📄<https://www.itabashi-ci.org/int/>



こくみんけんこうほけん はい 国民健康保険に入りました

だれが： 板橋区に住所を登録している外国籍の人
で、他の健康保険に入っていない人
▼以下にあてはまる人は、国民健康保険に入ることが
できません。

・在留資格が「特定活動」で、医療を受ける活動、
またはそれを行う人の日常生活の世話をするために
日本に来た人

・在留資格が「短期滞在」の人
持ちもの： 在留カード、パスポート

1年間に払う保険料：

- ① 0歳～39歳の人、65歳～74歳の人…52,000円
- ② 40歳～64歳の人…69,000円

※①②どちらも、世帯の中で国民健康保険に入ってい
る人数や、前の年に所得があったかどうかによ
り、金額が変わります。

※国民健康保険料を支払うことで、病院に行ったとき
に支払うお金が、医療費の30%になります。

支払方法： 口座振替 ※口座登録をしていない人
には、納付書を郵送します。

問合せ： 国保年金課 国保資格係
(区役所南館2階22番窓口) ☎03-3579-2406

Enroll in the National Health Insurance (NHI)!

Eligibility: Non-Japanese residents completed resident registration in Itabashi unless otherwise covered by workplace health insurance.

▼Except those with the following residence status
・ Those entering or residing in Japan for medical care under “Designated Activities” (*tokutei katsudo*, 「特定活動」)status or his/her accompanying caregiving persons)
・ Those people whose residence status is “Temporary Stay” (*Tanki taizai* 「短期滞在」)

To Bring: Resident Card & passport

Premium for a year (per person):

- ① 0 to 39 years old, 65 to 74 years old: ¥52,000
- ② 40 to 64 years old: ¥69,000

*Premium vary on the income in the previous year and number of enrolled dependents.

*Once enrolled NHI, you pay only 30% of medical fees at medical facilities.

How to pay: Account transfer payment

*City Office sends Payment Slip by post to an applicant without bank account.

Inquiries: Qualification Assessment Subsection,
NHI & Pension Section
(#22, 2F City Hall South Bldg.)

☎03-3579-2406

こくみんけんこうほけんりょう しはら 国民健康保険料を支払います

6月に、2021年度の国民健康保険年間保険料を「納入
通知書」でお知らせします。

スマートフォンに支払方法に
応じたアプリをインストールし、
納付書のバーコードを読み込むことで、
電子マネー (LINEPay、PayPay) やクレジットカード
(モバイルレジ) での支払いができます。

未納がある場合には在留資格変更・在留期間更新の
申請が許可されないこともありますので、ご注意ください。
い。

納付期限内に支払うことが難しい方は、電話で相談し
てください。

問合せ： 国保年金課 国保収納係
(区役所南館2階23番窓口) ☎03-3579-2409

Payment is due for National Health Insurance

Payment notice for the Annual Premium for NHI 2021 will be sent in June.

You can pay by Electronic Money such as LINEPay /PayPay or credit card (Mobile Cashier) after installing app according to your choice of payment and reading respective QR code.

Please be aware that if the premium was unpaid, your application for change of resident status or renewal of resident period may not be approved.

In the case of difficult to pay within the period, feel free to call and consult with office below.

Inquiries: NHI Payment subsection,
NHI & Pension Section

#23, 2F, South Bldg, City Office 03-3579-2409

加入国民健康保险

对象:在板桥区住所登记的外国籍人士、未加入其它健康保险的人士

▼以下情况无法加入国民健康保险

- 在留资格为“特定活动”，以“接受治疗”或者“照顾接受医疗者的日常生活”为目的来日本
- 在留资格为“短期滞在”

申请时请携带:在留卡、护照

年度缴纳保费金额:

①0岁~39岁、65岁~74岁
...52,000日元

②40岁~64岁...69,000日元

※上述①②,根据同一世带中加入国民健康保险的人数、前一年的收入情况保费会发生变化。

※缴纳国民健康保险费后,医院就诊时只需承担30%的医疗费。

缴纳方法:银行转账

※对没有登记银行账号的人,邮寄纳付书,收到后自行缴纳。

咨询:国保年金課 国保資格係

こくほねんきんか こくほしかがかり
くやくしよみなみかん かい ほんまどぐち
(区役所南館2階22番窓口) ☎03-3579-2406



积极缴纳国民健康保险费

6月份您会收到「纳入通知书」,通知2021年度国民健康保险年间保费。

把适合支付方法的软件下载到智能手机里,读取纳税单的条形码,就可以用电子支付(LINEPay、PayPay)或通过信用卡(电子扫码)的方式支付。

请注意:如果不按时纳税,在办理在留资格或在留期间的更新时被拒签。

如果纳付期限内支付有困难,请来电咨询商量。

问询:国保年金課 国保収納係

こくほねんきんか こくほしゆうのうがかり
くやくしよみなみかん かい ほんまどぐち
(区役所南館2階23番窓口) ☎03-3579-2409



국민건강보험에 가입합니다

대상 : 이타바시구에 주소 등록을 하신 외국국적의 분으로, 다른 건강보험에 가입하지 않으신 분.

▼다음 사항에 해당되시는 분은 국민건강보험에 가입하실 수 없습니다.

· 재류자격이 「특정활동」으로, 의료를 받는 활동, 또는 이를 행하는 사람의 일상생활을 돕기 위해 일본에 온 사람.

· 재류자격이 「단기체류」인 사람

지참물 : 재류카드, 여권

1년간 지불하는 보험료:

①0세~39세, 65세~74세 ... 52,000엔

②40세~64세 ... 69,000엔

※ 양쪽 모두, 세대 구성원 중 국민건강보험에 들어 있는 인원수와, 전년도 소득 여부에 따라 금액이 달라집니다.

※국민건강보험료를 지불하는 것으로, 병원에 갔을 때 지불하는 금액은 의료비의 30%가 됩니다.

지불방법 : 계좌이체 ※계좌등록을 하지 않은 분께는 납부서를 우송합니다.

문의 : 국보연금과 국보자격계

(구청 남관 2층 22번창구) ☎03-3579-2406

국민건강보험료를 지불합니다

6월에 2021년도 국민건강보험 연간보험료를 「납입통지서」로 알려 드립니다.

스마트폰에 지불방법에 맞는 앱을 인스톨하고, 납부서에 있는 바코드를 읽는 것으로, 전자머니

(LINEPay、PayPay)나 신용카드(모바일 레지)로도 지불 할 수 있습니다.

미납이 있는 경우에는 재류자격변경 및 재류기간 갱신의 신청 허가가 나오지 않을 수도 있으니 주의하시기 바랍니다.

납부 기간 내에 지불이 어려우신 분은 전화로 상담해 주시기 바랍니다.

문의: 국보연금과 국보수납계

(구청 남관 2층 23번 창구) ☎03-3579-2409

住民税を支払います

6/30 (水) は、住民税第1期の支払期限です。
銀行、郵便局、コンビニエンスストア、納税課、区民事務所で支払ってください。

スマートフォンからも支払うことができます →
支払期限をすぎた住民税と軽自動車税は、納税課と区民事務所で支払うことができます。
事情により支払うことが難しい人は、かならず相談してください。



問合せ: 納税課 庶務・収納係
(区役所北館3階④窓口) ☎03-3579-2133

Payment of Resident Tax

June 30, 2021, is closing date for the 1st payment of Resident Tax for FY2021. You could pay at such institutions as banks, post-offices, convenience stores, or Tax Payment Section of the City Hall or City Residents' Offices.

You can also pay on your Smartphone. →
In case of overdue for Resident Tax and Light Vehicle Tax, please pay at Tax Payment Section of the City Office or each City Resident Office. If difficult to pay, please consult with us below.



Inquiries: Tax Payment Section, City Hall
(3F, #11, North Bldg.) ☎03-3579-2133

6/6(日)~6/12(土)は危険物安全週間です



日常生活で使うものには、燃えやすい危険物の入ったものがたくさんあります。ガソリン、灯油のほかに、接着剤、アロマオイル、マニキュアなどの除光液、

アウトドアの着火剤、消毒用アルコールなどにも含まれているものがあります。これらの正しい使い方、保管の方法、廃棄方法は、容器のラベルや説明書で確認しましょう。

問合せ: 板橋消防署予防課 ☎03-3964-0119
志村消防署予防課 ☎03-5398-0119

Hazardous Materials Safety Week

June 6(Sun) to 12(Sat), 2021

Many items contain such inflammable Hazmat (hazardous materials) in our daily life as gasoline/petrol, heating oil, glue, aroma therapy oil, manicure as well as polish remover, firelighter, surgical spirit may contain Hazmat. Check how to handle, store correctly and how to dispose waste by following manuals and instruction on labels to each container.

Inquiries: Fire Prevention Section, Itabashi Fire Station ☎03-3964-0119
Fire Prevention Section, Shimura Fire Station ☎03-5398-0119

Health Checkup starts

Time: June 1(Tue) ~ Oct. 31(Sun), 2021

Where: Medical facilities in Itabashi or Nerima cities

Test items : Medical questionnaire, body and blood pressure measurements, urine and blood tests, etc.

Eligibility :

- ① People aged from 40 to 74 enrolled in the National Health Insurance of Itabashi
- ② People enrolled in the Latter Stage Elderly Medical Insurance of Itabashi

What to bring: Health Checkup Coupon and Health Insurance Card

*The checkup Coupons to be sent to eligible persons.
*Inquire if 35 years or older living in Itabashi, but no opportunity of the checkup through health insurance of the company working for.

Inquiries: Application for Health Checkups, Health Promotion Section ☎03-3579-2319

健康診査を受けましょう

いつ: 6/1(火)~10/31(日)

どこで: 板橋区と練馬区にある病院などの医療機関

何を: 問診、身体計測、血圧測定、検尿、血液検査など

だれが:

① 板橋区の国民健康保険に入っている40歳~74歳

② 板橋区の後期高齢者医療制度に入っている人

もちもの: 受診券、健康保険証

※受診券は、①②にあてはまる人へ郵送しました。

※35歳以上の板橋区民で、勤務先や加入している健康

保険で健診を受ける機会がない人は、問い合わせてください。

問合せ: 健康推進課 健診申込窓口

☎03-3579-2319

缴纳住民税

6/30(周三)是住民税第1期的支付期限。

请通过以下方式缴纳:

银行、邮局、便利店、纳税课、区民事务所。

也可以通过智能手机支付。 →



超过支付期限的住民税和小型车辆税,可以到纳税课和区民事务所缴纳。

若由于某种原因支付困难时,请一定与我们联系。

咨询: 纳税课 庶务·収納係

のうぜいか しよむ しゅうのうがかり

くやくしよきたかん かい まどぐち

(区役所北館3階⑪窓口) ☎03-3579-2133

주민세를 냅시다

6/30(수)은, 주민세 제1기 지불기간입니다.

은행, 우체국, 편의점, 납세과, 구민사무소에서 지불 해 주십시오.

스마트폰으로도 지불 할 수 있습니다 →



지불기한이 지난 주민세와 경자동차세는 납세과와 구민 사무실에서 지불 하실 수 있습니다.

사정이 있어 지불이 어려운 분은 반드시 상담을 해주십시오.

문의: 납세과 서무·수납계

(구청 북관 3층 11번 창구) ☎03-3579-2133

6/6(周日)~6/12(周六)危险品知识宣传周



日常使用的物品中,很多是易燃危险品。除汽油、灯油外,还有粘着胶、精油、指甲油等的除光液、户外点火剂、含消毒用酒精成分的物品等等。请再次仔细确

认容器标签或说明书,掌握正确的使用保管及丢弃方法。

咨询: 板桥消防署予防课

☎03-3964-0119

志村消防署予防课

☎03-5398-0119

6/6(일) ~ 6/12(토)는 위험물 안전기간입니다



일상생활에서 사용하고 있는 물건에는 불에 타기 쉬운 위험물이 들어가 있는 것이 많이 있습니다.

가솔린, 등유 이외에도 접착제, 알로 마오일, 매니큐어 등의 제광액, 아웃 도어의 착화제, 소독용알콜 등에도 포함되어 있는 것이 있습니다. 이에 대한 올바른 사용방법, 보관방법, 폐기방법을 용기의 상표라벨이나 설명서로 확인 하도록 합시다.

문의: 이타바시소방서예방과 ☎03-3964-0119

시무라소방서예방과 ☎03-5398-0119

积极接受健康检查

时间: 6/1(周二)~10/31(周日)

场所: 板桥区和练马区的医院等医疗机构

检查内容: 问诊、身体测定、血压测定、尿检查、血液检查等

对象:

① 加入板桥区国民健康保险 40岁~74岁人士

② 加入板桥区后期高龄者医疗制度的人士

请携带: 受诊券、健康保险证

※符合上述①②条件的人士,会收到区寄来的受诊券。

※35岁以上的板桥区民、如果工作单位或现加入的健康保险不能提供体检时,请咨询。

咨询: 健康推进课 健诊申込窓口

☎03-3579-2319

건강검진을 받읍시다

언제 : 6/1(화) ~ 10/31(일)

장소 : 이타바시구와 네리마구의 병원 등의 의료기관

무엇을 : 문진, 신체측정, 혈압측정, 소변·혈액검사 등

대상 :

① 이타바시구의 국민건강보험에 가입한 40세~74세

② 이타바시구의 후기고령자의료제도가 가입하신 분

지참물 : 검진표, 건강보험증

※검진표는 ①②에 해당되는 분께 우송합니다.

※35세 이상의 구민으로, 근무처나 가입한 건강보험으로 검진을 받을 기회가 없는 분은 문의 해주시기 바랍니다.

문의: 건강추진과 건진신청창구

☎03-3579-2319

エコライフフェア夏

地球温暖化を防ぐ意識を高めるために実施している環境イベントです。

いつ：①Web開催 6/1 (火) ~6/30 (水)
②館内展示 6/3 (木) ~6/27(日) 9:00~17:00(最終日は15:00まで)

③館内体験コーナー 6/27(日) 10:00~15:00

どこで：①エコポリスセンターホームページ

<https://itbs-ecopo.jp/>

②③エコポリスセンター (前野町4-6-1)

何を：団体・企業などの地球温暖化防止に関する活動や

SDGsの推進・取り組みについての展示、体験

問合せ：エコポリスセンター ☎03-5970-5001

✉info@itbs-ecopo.jp



板橋区混声合唱団 第42回定期演奏会

合唱団は約70名で、毎週水曜日の夜に練習しています。今回の演奏会では、「フニクリ・フリクラ」や「サンタ・ルチア」などのイタリアの有名な歌や、日本の有名な歌などたくさんの曲を歌います。

いつ：7/10 (土) 開場14:15 / 開演15:00

どこで：板橋区立文化会館大ホール (大山東町51-1)

いくら：3歳以上 1,000円 (全席指定)

※2歳以下で保護者の膝上観覧は無料

問合せ：(公財)板橋区文化・国際交流財団 文化係

☎03-3579-3130

<https://www.itabashi-ci.org/cul/events/9145/>

Eco-friendly Life Fair for Summer

Environmental event to raise awareness to stop Global Warming.

Duration: (1) Online June 1, Tue to June 30, Wed
(2) Display in the Center: June 3, Thu to June 27, Sun, 09:00 to 17:00 (till 15:00 on the final day)
(3) Hands-on experience in the Center: June 27 10:00 to 15:00

Venues: (1) Website for Ecopolis Center, <https://itbs-ecopo.jp>

(2) & (3) Ecopolis Center, 4-6-1 Maeno-cho

Program: Introduction of the activities by groups and industry toward preventing the Global Warming and promoting SDGs related projects including hands-on experiences.

Inquiries: Ecopolis Center,

Phone: 03-5970-5001, info@itbs-ecopo.jp



The 42nd Regular Concert* by Itabashi Mixed Chorus

The group of about 70 members practices every Wednesday night. They are going to present many songs including such Italian famous ones as "Funiculi, Funicula" and "Santa Lucia" and well-known Japanese songs.

Time: July 10, Sat. 15:00, doors open at 14:15

Venue: Large Hall, Itabashi Culture Hall, 51-1 Oyamahigashi-cho

Admission: ¥1,000, 3 years and older, all seats reserved.
*Free for Children under 2 years on the lap of guardian.

Inquiries: Culture Subsection, Itabashi Culture and International Exchange Foundation, ICIEF

☎03-3579-3130

<https://www.itabashi-ci.org/cul/events/9145/>

环保生活汇展之夏

这是一个为了提高防止地球变暖意识而展开的环保活动。

时间: ①在网上举行 6/1 (周二) ~ 6/30 (周三)
②现场馆内展台 6/3 (周四) ~ 6/27 (周日)
9:00~17:00 (最后一天 15:00 结束)

③馆内体验角 6/27(周日) 10:00~15:00

地点: ① エコポリスセンター (环保中心)

主页 <https://itbs-ecopo.jp/>

②③ エコポリスセンター (环保中心) (まえのちよう前野町4-6-1)

内容: 围绕防止地球变暖, 推进展开 SDGs (可持续发展目标) 的实现, 团体·企业展开的各种活动及其体验

询问: エコポリスセンター (环保中心)

☎03-5970-5001 ✉info@itbs-ecopo.jp

에코 라이프 페어 여름

지구 온난화를 막는 의식을 높이기 위해 실시되고 있는 환경 이벤트입니다.

언제: ①Web 개최 6/1 (화) ~ 6/30 (수)

② 관내전시 6/3 (목) ~ 6/27(일)
9:00 ~ 17:00 (마지막날 15:00 까지)

③관내체험코너 6/27(일) 10:00 ~ 15:00

장소: ①에코폴리스센터 홈페이지

<https://itbs-ecopo.jp/>

②③에코폴리스센터 (마에노초 4-6-1)

내용: 단체·기업 등의 지구온난화방지 관련 활동과 SDGs 의 추진·노력에 대한 전시, 체험

문의: 에코폴리스센터 ☎03-5970-5001

✉info@itbs-ecopo.jp

板桥区混声合唱团 第 42 届定期演奏会

合唱团约有 70 名团员, 每周三晚上进行练习。在这次的演奏会上, 演唱《登山缆车-富尼古利、富尼古利》、《桑塔露琪亚》等意大利的名曲以及日本的名曲, 内容丰富多彩。

时间: 7/10 (周六) 14:15 开始进场/15:00 开演

地点: 板桥区立文化会馆大礼堂 (おおやまひがしちよう大山東町51-1)

门票: 3 岁以上 1,000 日元 (对号入座)

※ 由家长抱着的 2 岁以下的儿童可以免费观赏。

咨询: (公財) 板桥区文化·国际交流财团 文化係

☎03-3579-3130

<https://www.itabashi-ci.org/cul/events/9145/>

이타바시구혼성합창단 제 42 회 정기연주회

합창단은 약 70 명으로, 매주 수요일 밤에 연습하고 있습니다. 이번 연주회에서는 “후이쿠리 후니쿠라”. “산타루치아” 같은 이태리 명곡과, 일본의 명곡 등 많은 곡을 부릅니다.

언제: 7/10 (토) 개장 14:15/개연 15:00

장소: 이타바시구립문화회관대극장
(오오야마하가시초 51-1)

비용: 3 세 이상 1,000 엔 (전석지정)

※2 세 이하를 보호자가 안고 보는 건 무료

문의: (공재) 이타바시구문화·국제교류재단 문화계

☎03-3579-3130

<https://www.itabashi-ci.org/cul/events/9145/>

